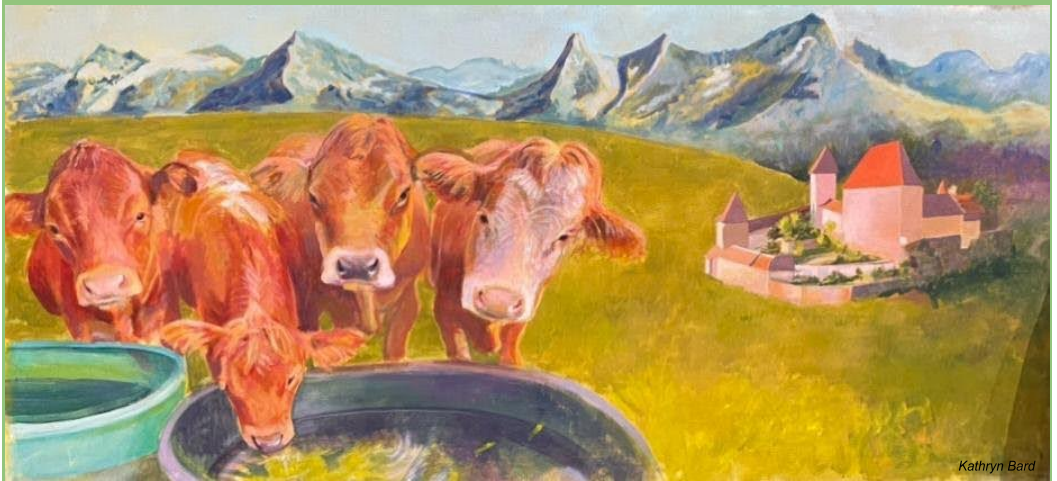




A Cultural Evening with Found in Translation

Between Two Worlds and Safe Passage:
A Syrian Story Teller's Story and an Artist's Interpretation

Freitag, 7. November, 19-21h
Galerie Vogtei Herrliberg



Kultur formt Gemeinschaften und fördert Nähe und Verständnis. VOGTEI live!, MultiArt STUDIO und ExpoTranskultur laden Sie herzlich zu einem besonderen und inspirierenden, kulturellen Abend ein, der auf ihrer Arbeit, durch Found in Translation: translating migratory experiences into art, basiert.



Shukri Al Rayyan is a Syrian novelist, screenwriter, and commentator, born in Damascus in 1962 and came to Switzerland with his family in 2014. His novel, “Nacht in Damaskus”, was translated into German and published in 2024 by edition Bücherlese. He has been participating in various cultural activities and workshops in Switzerland through Found in Translation, Weiterschreiben,

Solothurner Literaturtage, and Kleiner Frühling in Appenzell. He has published numerous articles in Swiss newspapers.

Kathryn E. Bard is an artist, art therapist, workshop leader, and art instructor. She heads MultiArt STUDIO in Herrliberg running group and individual, beginner to advanced classes. She advocates for the power of art in healing, growth and empathy. Raised and educated in Boston and New York, she worked in large medical/psychiatric hospitals. For more than two decades, her home has been Switzerland. For Found in Translation, Kathryn has served as an artist as well as a workshop leader.



Alba Chantico Ledesma is a Swiss national born in Mexico City in 1969 arriving in Zurich in 2009. Philosopher, teacher, humanist, she settled with her family in Zurich. In 2013, she founded the ExpoTranskultur Association, now sponsored by KIP-Kantonale Integrationsprogramme. Chantico's work proposes that art can be used to promote better opportunities for intercultural dialogue and the

deconstruction of prejudices, looking to foster social cohesion. She is the creator and director of the program “Found in Translation: translating migratory experiences into art.”

Contact: Kathryn Bard artmultifacet@aol.com